



Vijeće  
Europske unije

Bruxelles, 3. siječnja 2023.  
(OR. en)

15341/22  
PV CONS 73  
EDUC 408  
JEUN 179  
CULT 125  
AUDIO 126  
SPORT 50

**NACRT ZAPISNIKA**  
**VIJEĆE EUROPSKE UNIJE**  
(Obrazovanje, mladi, kultura i sport)  
28. i 29. studenoga 2022.

## SADRŽAJ

### Stranica

1.	Usvajanje dnevnog reda.....	4
2.	Odobrenje popisa točaka „A” .....	4
	a) Popis točaka koje se odnose na nezakonodavne aktivnosti	
	b) Popis točaka koje se odnose na zakonodavne aktivnosti	

### Nezakonodavne aktivnosti

#### OBRAZOVANJE

3.	Preporuka Vijeća o inicijativi „Putevi do školskog uspjeha” .....	5
4.	Zaključci Vijeća o potpori dobrobiti u digitalnom obrazovanju .....	5
5.	Europski prostor obrazovanja u doba ruske agresije na Ukrajinu .....	6

#### MLADI

6.	Zaključci o promicanju međugeneracijske dimenzije u području mladih radi poticanja dijaloga i socijalne kohezije .....	6
7.	Europska godina mladih 2022. ....	6

### Razno

#### Obrazovanje

8.	a) Predstavljanje izvješća o napretku u pogledu europskog prostora obrazovanja i pokretanje Laboratorija za učenje o ulaganju u kvalitetno obrazovanje i osposobljavanje .....	6
	b) Smjernice za nastavnike i edukatore o suzbijanju dezinformacija i promicanju digitalne pismenosti putem obrazovanja i osposobljavanja te etičke smjernice za edukatore o upotrebi umjetne inteligencije i podataka u poučavanju i učenju .....	7
	c) Inicijativa za talente s <i>deep tech</i> kvalifikacijama i poziv na preuzimanje obveza.....	7
	d) Deveta ministarska konferencija „Okoliš za Europu” (Nikozija, od 5. do 7. listopada 2022.): ishodi sastanka na visokoj razini ministara i ministrica obrazovanja o obrazovanju za održivi razvoj.....	7
	e) Program rada predstojećeg predsjedništva .....	7

#### Mladi

f)	Ishod rasprave na neformalnom doručku u okviru dijaloga EU-a s mladima.....	7
g)	Program rada predstojećeg predsjedništva .....	7

## **Nezakonodavne aktivnosti**

### **KULTURA I AUDIOVIZUALNA PITANJA**

9. Rezolucija o planu rada EU-a za kulturu za razdoblje 2023. – 2026. .... 8
10. Potpora ukrajinskoj kulturi, uključujući kulturnu baštinu, i solidarnost s njom..... 8

### **Zakonodavna vijećanja**

11. Uredba o uspostavi Europskog akta o slobodi medija..... 8

## **Nezakonodavne aktivnosti**

### **SPORT**

12. Zaključci o održivoj i pristupačnoj sportskoj infrastrukturi ..... 9
13. Mogu li nedavne krize poslužiti kao prilika za budući razvoj sporta? ..... 9

### **Razno**

#### **Kultura i audiovizualna pitanja**

14. a) Odabir Liepāje za Europsku prijestolnicu kulture 2027. .... 9
- b) Kulturne institucije u energetske krizi ..... 9
- c) Zajednica znanja i inovacija EIT-a za kulturu i kreativnost (ZZI)..... 9
- d) EU kao počasni gost na međunarodnom sajmu knjiga u Guadalajari 2023..... 10
- e) Prijenos ruskih propagandnih kanala od strane pružatelja satelitskih usluga u nadležnosti država članica EU-a ..... 10
- f) Program rada predstojećeg predsjedništva ..... 10

#### **Sport**

- g) Sastanak WADA-e: Osnivački odbor (18. studenoga 2022.) ..... 10
- h) Poštovanje ljudskih prava pri dodjeli organizacije velikih sportskih događanja ..... 10
- i. Program rada predstojećeg predsjedništva ..... 10

- PRILOG – izjave za zapisnik Vijeća ..... 11

\*\*\*

## SASTANAK U Ponedjeljak, 28. Studenoga 2022.

### 1. Usvajanje dnevnog reda

Vijeće je usvojilo dnevni red naveden u dokumentu 14996/1/22 REV 1.


### 2. Odobrenje popisa točaka „A”

- a) **Popis točaka koje se odnose na nezakonodavne aktivnosti** 14997/22

Vijeće je usvojilo točke „A” navedene u dokumentu 14997/22, uključujući dokumente COR i REV podnesene radi donošenja.

- b) **Popis točaka koje se odnose na zakonodavne aktivnosti** 14998/1/22 REV 1  
(javno vijećanje u skladu s člankom 16. stavkom 8. Ugovora o Europskoj uniji)


### Unutarnje tržište i industrija

1. **Direktiva o izmjeni Direktive 2013/34/EU, Direktive 2004/109/EZ, Direktive 2006/43/EZ i Uredbe (EU) br. 537/2014 u pogledu korporativnog izvješćivanja o održivosti**  14833/22  
PE-CONS 35/22  
DRS

*Donošenje zakonodavnog akta*

Odobrio Coreper, dio 1., 23. 11. 2022.

Vijeće je odobrilo stajalište Europskog parlamenta u prvom čitanju te je predloženi akt donesen na temelju članka 294. stavka 4. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (pravna osnova: članci 50. i 114. UFEU-a).


2. **Uredba o stranim subvencijama kojima se narušava unutarnje tržište**  14648/22 + ADD 1  
PE-CONS 46/22  
RC

*Donošenje zakonodavnog akta*


Odobrio Coreper, dio 1., 23. 11. 2022.

Vijeće je odobrilo stajalište Europskog parlamenta u prvom čitanju te je predloženi akt donesen na temelju članka 294. stavka 4. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (pravna osnova: članci 114. i 207. UFEU-a). Izjave o toj točki navedene su u Prilogu.

## Ekonomski i financijski poslovi


3. **Uredba o digitalnoj operativnoj otpornosti za financijski sektor**  14646/22  
*Donošenje zakonodavnog akta*  
PE-CONS 41/22  
EF  
Odobrio Coreper, dio 2., 23. 11. 2022.

Vijeće je odobrilo stajalište Europskog parlamenta u prvom čitanju te je predloženi akt donesen na temelju članka 294. stavka 4. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (pravna osnova: članak 114. UFEU-a).

4. **Direktiva o digitalnoj operativnoj otpornosti za financijski sektor**  14647/22  
*Donošenje zakonodavnog akta*  
PE-CONS 42/22  
EF  
Odobrio Coreper, dio 2., 23. 11. 2022.

Vijeće je odobrilo stajalište Europskog parlamenta u prvom čitanju te je predloženi akt donesen na temelju članka 294. stavka 4. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (pravna osnova: članak 53. stavak 1. i članak 114. UFEU-a).



## Telekomunikacije

5. **Direktiva o mjerama za visoku zajedničku razinu kibersigurnosti širom Unije**  14828/1/22 REV 1  
*Donošenje zakonodavnog akta*  
+ REV 1 ADD 1  
PE-CONS 32/22  
CYBER  
Odobrio Coreper, dio 1., 23. 11. 2022.

Vijeće je odobrilo stajalište Europskog parlamenta u prvom čitanju te je predloženi akt donesen na temelju članka 294. stavka 4. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (pravna osnova: članak 114. UFEU-a). Izjava o toj točki navedena je u Prilogu.

## Nezakonodavne aktivnosti

### OBRAZOVANJE

3. Preporuka Vijeća o inicijativi „Putevi do školskog uspjeha” (pravna osnova koju je predložila Komisija: članak 165. stavak 4. i članak 166. stavak 4. UFEU-a)  13961/22  
*Donošenje*  
+ ADD 1 – 2
4. Zaključci Vijeća o potpori dobrobiti u digitalnom obrazovanju  14147/22  
*Odobrenje*  
+ ADD 1 – 2

5. **Europski prostor obrazovanja u doba ruske agresije na Ukrajinu** 14168/22  
*Rasprava o politikama*

Vijeće je na temelju popratnog dokumenta koji je pripremlilo predsjedništvo (14168/22) održalo raspravu o politikama o navedenoj temi. U kontekstu ruske agresije na Ukrajinu, razmijenjene su ideje o tome kako europski prostor obrazovanja može doprinijeti rješavanju i ublažavanju posljedica takvih kriza na obrazovanje i osposobljavanje. Delegacije su također raspravljale o tome koje bi alate trebalo ojačati ili uvesti kako bi se poboljšala sposobnost europskog prostora obrazovanja da brže i učinkovitije odgovori na takve krizne situacije.

#### MLADI

6. Zaključci o promicanju međugeneracijske dimenzije u području mladih radi poticanja dijaloga i socijalne kohezije 13991/22  
+ ADD 1 – 2  
*Odobrenje*
7. **Europska godina mladih 2022.** 14183/22  
*Rasprava o politikama*

Vijeće je na temelju popratnog dokumenta koji je pripremlilo predsjedništvo (14183/22) održalo raspravu o politikama o navedenoj temi. Delegacije su podijelile svoja iskustva tijekom Europske godine mladih i razmotrile načine na koje se može osigurati nasljeđe Europske godine mladih nakon 2022.

#### Razno

8. Obrazovanje
- a) **Predstavljanje izvješća o napretku u pogledu europskog prostora obrazovanja i pokretanje Laboratorija za učenje o ulaganju u kvalitetno obrazovanje i osposobljavanje** 14632/22  
*Informacije Komisije*

Vijeće je primilo na znanje informacije Komisije.

- b) **Smjernice za nastavnike i edukatore o suzbijanju dezinformacija i promicanju digitalne pismenosti putem obrazovanja i osposobljavanja te etičke smjernice za edukatore o upotrebi umjetne inteligencije i podataka u poučavanju i učenju** ☐ 14633/22  
*Informacije Komisije*

Vijeće je primilo na znanje informacije Komisije.

- c) **Inicijativa za talente s *deep tech* kvalifikacijama i poziv na preuzimanje obveza** ☐ 14634/22  
*Informacije Komisije*

Vijeće je primilo na znanje informacije Komisije.

- d) **Deveta ministarska konferencija „Okoliš za Europu” (Nikozija, od 5. do 7. listopada 2022.): ishodi sastanka na visokoj razini ministara i ministrica obrazovanja o obrazovanju za održivi razvoj** ☐ 14645/22  
*Informacije ciparske delegacije*

Vijeće je primilo na znanje informacije ciparske delegacije.

- e) Program rada predstojećeg predsjedništva  
*Informacije švedske delegacije*


#### Mladi

- f) Ishod rasprave na neformalnom doručku u okviru dijaloga EU-a s mladima  
*Informacije predsjedništva*
- g) Program rada predstojećeg predsjedništva  
*Informacije švedske delegacije*

## SASTANAK U UTORAK, 29. STUDENOGA 2022.

### KULTURA / AUDIOVIZUALNA PITANJA

#### Nezakonodavne aktivnosti

9. Rezolucija o planu rada EU-a za kulturu za razdoblje 2023. – 14436/22 + COR 1  
2026. + ADD 1-3  
*Odobrenje*
10. **Potpora ukrajinskoj kulturi, uključujući kulturnu baštinu, i solidarnost s njom**  14437/1/22 REV 1  
*Rasprava o politikama*

Vijeće je na temelju napomene za raspravu koju je pripremio predsjedništvo (14437/1/22 REV 1) održalo raspravu o politikama o navedenoj temi. U raspravi je sudjelovao ukrajinski ministar kulture Oleksandr TKACHENKO, koji je iznio najnovije informacije o stanju na terenu u Ukrajini i zatražio dodatnu pomoć za kulturni i kreativni sektor te oštećene lokalitete baštine. Delegacije su razmijenile informacije o svojim aktualnim i budućim inicijativama za pomoć Ukrajini u području kulture, oštro su osudile kontinuiranu rusku agresiju i uništavanje kulturne baštine te su postigle dogovor o jačanju suradnje između Europskih prijestolnica kulture i ukrajinskih gradova.

#### Zakonodavna vijećanja

(javno vijećanje u skladu s člankom 16. stavkom 8. Ugovora o Europskoj uniji)

11. **Uredba o uspostavi Europskog akta o slobodi medija**   14440/22 + COR 1  
*Izvješće o napretku*

Vijeće je primilo na znanje izvješće o napretku u vezi s prijedlogom europskog akta o slobodi medija (EMFA) koji je podnijelo predsjedništvo (14440/22 + COR 1). Delegacije su općenito pozdravile ciljeve prijedloga EMFA-e, pohvalile predsjedništvo za dosadašnji rad te istaknule niz zahtjevnih pitanja o kojima će biti potrebno dodatno raspravljati, kao što su aspekti supsidijarnosti, pravna osnova, neovisnost nacionalnih regulatornih tijela i područje primjene prijedloga.

## SPORT

### Nezakonodavne aktivnosti

12. Zaključci o održivoj i pristupačnoj sportskoj infrastrukturi 13996/1/22 REV 1  
*Odobrenje* + ADD 1 – 2

13. **Mogu li nedavne krize poslužiti kao prilika za budući razvoj sporta?**  13997/22  
*Rasprava o politikama*

Vijeće je na temelju popratnog dokumenta koji je pripremio predsjedništvo (13997/22) održalo raspravu o politikama o navedenoj temi. Dva vanjska gosta otvorila su raspravu, nakon čega su delegacije razmijenile svoja stajališta. Delegacije su istaknule da su u kontekstu trenutačnih kriza potrebna energetske učinkovita rješenja za upotrebu, obnovu ili izgradnju sportske infrastrukture.

### Razno

14. Kultura / audiovizualna pitanja

- a) **Odabir Liepāje za Europsku prijestolnicu kulture 2027.**  14570/22  
*Informacije latvijske delegacije*

Vijeće je primilo na znanje informacije latvijske delegacije.

- b) **Kulturne institucije u energetskej krizi**  14552/22  
*Informacije njemačke delegacije*

Vijeće je primilo na znanje informacije njemačke delegacije.

- c) **Zajednica znanja i inovacija EIT-a za kulturu i kreativnost (ZZI)**  14575/22  
*Informacije Komisije*


Vijeće je primilo na znanje informacije Komisije.

- d) **EU kao počasni gost na međunarodnom sajmu knjiga u Guadalajari 2023.**  14673/22  
*Informacije Komisije*


Vijeće je primilo na znanje informacije Komisije.

- e) Prijenos ruskih propagandnih kanala od strane pružatelja satelitskih usluga u nadležnosti država članica EU-a 14573/22  
*Informacije estonske, latvijske, litavske i poljske delegacije*
- f) Program rada predstojećeg predsjedništva  
*Informacije švedske delegacije*

#### Sport

- g) **Sastanak WADA-e: Osnivački odbor (18. studenoga 2022.)**   
*Informacije predstavnika države članice EU-a koja predstavlja aktualni trio predsjedništava u Osnivačkom odboru WADA-e*

Švedska delegacija obavijestila je Vijeće o glavnim ishodima sastanka Osnivačkog odbora WADA-e održanog u Montrealu 18. studenoga 2022.

- h) **Poštovanje ljudskih prava pri dodjeli organizacije velikih sportskih događanja**  14946/22  
*Informacije nizozemske delegacije*

Nizozemska delegacija izrazila je svoja stajališta u vezi s poštovanjem ljudskih prava pri dodjeli velikih sportskih događanja (14946/22). Nekoliko delegacija uzelo je riječ kako bi podržalo tu intervenciju.

i. Program rada predstojećeg predsjedništva  
*Informacije švedske delegacije*

- 
- ❶ Prvo čitanje
  - ❷ Javna rasprava koju je predložilo predsjedništvo (članak 8. stavak 2. Poslovnika Vijeća)
  - ❸ Točka koja se temelji na prijedlogu Komisije
-

**Izjave uz zakonodavne točke „A” navedene u dokumentu 14998/1/22 REV 1**

**Uz točku 2. s**            **Uredba o stranim subvencijama kojima se narušava unutarnje tržište**  
**popisa točaka „A”:**    *Donošenje zakonodavnog akta*

**ZAJEDNIČKA IZJAVA EUROPSKOG PARLAMENTA, VIJEĆA I KOMISIJE**

„Unija je i dalje predana otvorenom i multilateralnom trgovinskom sustavu utemeljenom na pravilima, u čijem je središtu modernizacija Svjetske trgovinske organizacije (WTO), kao i daljnjem jačanju djelotvornosti multilateralnog okvira za subvencije. Ponovno potvrđuje svoju predanost podupiranju modernizacije pravila WTO-a kako bi se otklonio problem narušavanja trgovine i tržišnog natjecanja. Unija će se osobito angažirati kako bi se modernizirala pravila o industrijskim subvencijama u cilju poboljšanja ispravnog funkcioniranja Sporazuma WTO-a o subvencijama i kompenzacijskim mjerama (ASCM) te promicanja usklađenosti s njime i njegove provedbe.”

**IZJAVA EUROPSKE KOMISIJE O POJAŠNJENJIMA U POGLEDU PRIMJENE UREDBE ....\*, NA TEMELJU NJEZINA ČLANKA 46.**

„Komisija se obvezuje pojasniti primjenu članka 4. stavka 1. Uredbe [dodati broj objave za predmet 2021/0114(COD)] o postojanju narušavanja na unutarnjem tržištu koja su uzrokovana stranom subvencijom, primjenu testa ravnoteže iz članka 6. ove Uredbe i procjenu narušavanja u postupku javne nabave iz članka 27. stavka 1. ove Uredbe.

Komisija će ta početna pojašnjenja objaviti najkasnije 12 mjeseci od datuma početka primjene tih odredaba.

Ta početna pojašnjenja mogu se zamijeniti smjernicama izdanima na temelju članka 46. Uredbe [dodati broj objave za predmet 2021/0114(COD)].”

## **IZJAVA EUROPSKE KOMISIJE O MULTILATERALNIM PRAVILIMA ZA RJEŠAVANJE PROBLEMA STRANIH SUBVENCIJAMA KOJIMA SE NARUŠAVA TRŽIŠNO NATJECANJE POVODOM DONOŠENJA UREDBE ....\***

„Europski parlament, Vijeće i Europska komisija 30. lipnja 2022. postigli su dogovor o Uredbi o stranim subvencijama kojima se narušava unutarnje tržište<sup>1</sup>. Tom uredbom dopunjuju se postojeća europska i međunarodna pravila o subvencijama i kontroli subvencija. Usmjerena je na narušavanja na unutarnjem tržištu Unije koja su uzrokovana stranim subvencijama.

Subvencije mogu imati negativan učinak na međunarodnu trgovinu i mogu dovesti do narušavanja tržišnog natjecanja u tradicionalnim sektorima i u novim tehnologijama. U nekim slučajevima nekontrolirane subvencije mogu dovesti i do viška kapaciteta, nauštrb zdrave tržišne dinamike. EU mora nastaviti iskorištavati prednosti međunarodnih prilika te istodobno razvijati alate za suzbijanje nepoštenih trgovinskih praksi, unutar i izvan EU-a<sup>2</sup>. Ovom bi se Uredbom trebalo doprinijeti poboljšanju otpornosti unutarnjeg tržišta EU-a, posebno kad je riječ o njegovoj zaštiti od narušavanja uzrokovanih stranim subvencijama. Na taj način Unija dopunjuje svoj paket instrumenata kako bi ostvarila ciljeve otvorene strateške autonomije Unije.

S ciljem otklanjanja negativnih učinaka subvencija te prepoznajući da pravila WTO-a možda nisu dovoljno djelotvorna u rješavanju prelijevanja negativnih učinaka državnih intervencija u gospodarstvo, što uključuje određene industrijske sektore, Europska komisija i dalje je predana daljnjem jačanju djelotvornosti multilateralnog okvira za subvencije te odlučna snažno se zalagati za pravni okvir koji je dobro opremljen za otklanjanje narušavanja trgovine i tržišnog natjecanja te za osiguravanje jednakih uvjeta<sup>3</sup>. Komisija je osobito predana modernizaciji pravila o industrijskim subvencijama u cilju poboljšanja ispravnog funkcioniranja Sporazuma WTO-a o subvencijama i kompenzacijskim mjerama (ASCM) te promicanja usklađenosti s njime. U tom kontekstu Europska komisija podsjeća na svoju kontinuiranu trilateralnu suradnju s Japanom i Sjedinjenim Američkim Državama.

---

<sup>1</sup> Europska komisija, Prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o stranim subvencijama kojima se narušava unutarnje tržište, COM(2021)0223.

<sup>2</sup> Komunikacija Komisije od 18. veljače 2021. naslovljena „Revizija trgovinske politike – otvorena, održiva i odlučna trgovinska politika”, COM(2021)0066.

<sup>3</sup> Komunikacija Komisije od 18. veljače 2021. naslovljena „Revizija trgovinske politike – otvorena, održiva i odlučna trgovinska politika”, COM(2021)0066.

Pravila o subvencijama prije svega su utvrđena u Sporazumu o subvencijama i kompenzacijskim mjerama, u kojem se navode zabrane određenih subvencija i djelovanja za suzbijanje štetnih učinaka subvencija u kontekstu trgovine robom. Kad je posrijedi Unija, ta pravila, u mjeri u kojoj se odnose na kompenzacijsko subvencioniranje, provode se Uredbom (EU) 2016/1037 o zaštiti od subvencioniranog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije<sup>4</sup>. Područje primjene Uredbe (EU) 2016/1037 određuje se područjem primjene Sporazuma o subvencijama i kompenzacijskim mjerama.

Uredba o stranim subvencijama kojima se narušava unutarnje tržište u skladu je s međunarodnim obvezama Unije, što prije svega podrazumijeva one koje proizlaze iz Sporazuma o subvencijama i kompenzacijskim mjerama. Europska komisija osigurat će da sva djelovanja poduzeta u primjeni ove Uredbe budu u skladu s međunarodnim obvezama Unije.

Komisija namjerava u punom opsegu iskoristiti mogućnosti ove nove Uredbe kako bi se otklonila narušavanja na unutarnjem tržištu uzrokovana stranim subvencijama.”

**Uz točku 5. s popisa točaka „A”:**      **Direktiva o mjerama za visoku zajedničku razinu kibersigurnosti širom Unije**  
*Donošenje zakonodavnog akta*

## **IZJAVA REPUBLIKE HRVATSKE**

„Republika Hrvatska želi izraziti svoju potporu donošenju Direktive o mjerama za visoku zajedničku razinu kibersigurnosti širom Unije (Direktiva NIS 2).

Međutim, Republika Hrvatska želi ponovno izraziti svoje nezadovoljstvo trenutačnom hrvatskom jezičnom verzijom Direktive, odnosno hrvatskom istovrijednicom engleskog izraza „cyber” i njegovih izvedenica na hrvatskom jeziku<sup>5</sup>, a radi se o pitanju koje smo u posljednjih nekoliko godina neprestano iznosili na različitim razinama unutar Vijeća.

Republika Hrvatska ozbiljno je zabrinuta da bi trenutačna hrvatska verzija Direktive mogla dovesti do pravne nesigurnosti. Naime, u trenutačnoj hrvatskoj verziji Direktive upotrebljava se terminologija koja ne postoji u hrvatskom zakonodavstvu o kibernetici i profesionalnoj uporabi, čime se stvara zbrka i potkopavaju pravna sigurnost, dosljednost i jasnoća.

Republika Hrvatska ponovno ističe svoje stajalište da bi terminologija koju upotrebljavaju institucije EU-a trebala biti usklađena s postojećom nacionalnom pravnom terminologijom kako bi se osigurala pravna sigurnost.

Republika Hrvatska i dalje je predana promicanju otvorenog, slobodnog, stabilnog i sigurnog kibernetičkog prostora te i dalje podupire donošenje Direktive NIS 2.”

---

<sup>4</sup> Uredba (EU) 2016/1037 Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2016. o zaštiti od subvencioniranog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije, SL L 176, 30.6.2016., str. 55.

<sup>5</sup> U hrvatskom zakonodavstvu upotrebljava se istovrijednica „kibernetički” dok se u Direktivi NIS 2 upotrebljava izraz „kiber-”.